

 Collins

译文

柯林斯伯明翰大学国际语料库

COBUILD

英汉双解词典

COLLINS Birmingham University International Language Database

ENGLISH-CHINESE DICTIONARY



柯林斯伯明翰大学国际语料库

COBUILD 英汉双解词典

COLLINS Birmingham University International Language Database

ENGLISH-CHINESE DICTIONARY

上海译文出版社

图书在版编目(CIP)数据

COBUILD 英汉双解词典 / (英) 辛克莱 (Sinclair, J.) 主编; 《柯伯英汉双解词典》编译组译. 上海: 上海译文出版社, 2002. 11

书名原文: Collins Cobuild English Language Dictionary

ISBN 7-5327-3002-6

I. 柯... II. ①辛... ②柯... III. ①英语-双解词典 ②双解词典-英、汉 IV. H316

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2002) 第 073588 号

COBUILD 英汉双解词典

《柯伯英汉双解词典》编译组 译

上海世纪出版集团

译文出版社出版、发行

上海福建中路 103 号

易文网: www.ewen.cc

全国新华书店经销

北京景煌激光照排有限公司排版

南京曼迪印刷有限公司 印刷

开本 787×1092 1/16 印张 144.25 插页 5 字数 13,333,000

2002 年 11 月第 1 版 2002 年 11 月第 1 次印刷

印数: 00,001~10,100 册

ISBN 7-5327-3002-6/Z·121

定价: 168.00 元

序 言

上海译文出版社自诞生之日起即致力于出版各种高质量的工具书。此前出版的《新英汉词典》和《英汉大词典》迭次获国家级奖项,在社会各界享有盛誉,至今长销不衰。此次奉献给广大读者的《COBUILD 英汉双解词典》是本社推出的又一杰出作品,它标志着我社在工具书出版方面迈出了新的一步。

《COBUILD 英汉双解词典》的母本是英国哈珀柯林斯出版公司和伯明翰大学英语系联袂编写出版的《柯林斯 COBUILD 英语词典》。这是一部极具创新性的词典。词典的全部语料采自多达 4.5 亿词的计算机语料库。来自语料库的英语例句更真实、全面、可靠、自然。大量的原始语料使词目的选择、定义、诠释更加完美和确切。

《柯林斯 COBUILD 英语词典》的释义完全突破了传统词典长期沿袭的体例和模式,将词目纳入晓畅自然的完整句子中。语境性释义充分体现了词语的动态特征,增强了词条内容的可读性。这一创新广受词典专家和使用者好评,并被多部同类词典积极仿效。

《柯林斯 COBUILD 英语词典》增设附加栏,将释义与各种语法、语义标记分栏排版,既确保了释义文字的连续性,又为集中提供语法、词义、语用等系统信息赢得了空间。

《柯林斯 COBUILD 英语词典》问世以来,在世界各地英语教学界产生了深远的影响。鉴于此,台湾东华书局以重金购得翻译出版权,邀约海峡两岸三地十余位中英文造诣深厚、翻译经验丰富的大家学者通力合作,呕心沥血、字斟句酌将全书译出。又请词典编纂界大家审校润色,终于 2000 年元月出版了繁体字版。上海译文出版社调集强干编辑力量,对词典进行了全面整理,撤换了少量不合我国国情的释义及例句,增添了近年来出现并为英文国家广泛采用的新词新义。修葺一新的《COBUILD 英汉双解词典》呈现出崭新的面貌。精纯地道的英语和优雅准确的汉语相得益彰,年富的语料和简洁流畅的释义相映生辉。我们相信,《COBUILD 英汉双解词典》必能我为英语教师和学生的良师益友。

上海译文出版社

2002 年 9 月

编写组

主编
John Sinclair

编辑主任
Patrick Hanks

编辑
Gwyneth Fox
Rosamund Moon
Penny Stock

资深编者
Andrew Delahunty
Sheila Dignen
Ramesh Krishnamurthy
Elaine Pollard

编者
Stephen Bullon
Deborah Kirby
Helen Liebeck
Elizabeth Manning
John Todd

资深电脑员
Jeremy Clear
电脑员
Eileen Fitzgerald

文秘
Lynne Farrow
Janice Johnson
Brenda Nicholls
Pat Smith

柯林斯出版经理
Richard Thomas

前言

项目组

最终的项目组成员名单如上所示。还有其他几名同事早期也曾作出过重要贡献,并在项目的全过程中持续予以了支持。Antoinette Renouf 是最初的项目协调人,1980至1983年期间,他领导该小组着手建立、维护并开发了文本语料库。Michael Hoey 博士早期曾就行政管理和编纂方针提供过许多帮助,后来继续给予了宝贵的学术指导。来自柯林斯的 Beryl T Atkins 在项目设计和常规培训方面起到了决定性的作用。作为总编,她还尽其所能地对整部词典草稿提出了宝贵的意见。

几位编写组成员在本词典完成之前就调离了。Wendy Morris 和 Clive Upton 是早期的两位编辑。Nigel Turton、Martin Manser、Dieter Wachendorff、Judy Amanthis、Duncan Marshall、Emily Driver 和 Michael Rundell 曾在相当长的时间里担任编辑工作。Ian Sedwell 曾提供过有关电脑方面的帮助。Heather Champion、Lorraine Dove、Cheryl Evans 和 Sue Smith 曾担任过秘书。

同时,该项目也得到了许多非编写组成员的帮助。这些人或是充当顾问,或是作为专家提供专业服务。尤其值得一提的是语法顾问 Marcel Lemmens 以及在附加栏方面提供过帮助的 Cathy Emmott。

鸣谢

我想对那些不在项目组成员之列但对本词典的编写作出重大贡献的人表示感谢。

该项目是英语系工作的一部分。此项工作的顺利完成应归功于系主任 J T Boulton 教授始终如一的支持。每一位教职员均以不同方式对本词典的编纂提供了帮助,并予以鼓励。其中有几位同仁的贡献应在此特别提及:David Brazil 博士设计了语音记录系统,并标注了其中的大部分的内容;Tim Lane 确保了它们成功地转换为电子版;Tim Johns 支持使用原始例证,并在课堂实践中予以验证;Chris Kennedy、Tony Dudley-Evans、Mike McCarthy 博士、Charles Owen、Phillip King 和 Martin Hewings 均阅读过草稿,挑出其中错谬并提出改进的建议。

伯明翰大学的许多同事对该词典项目也作出了不少贡献。三位前任副校长通过各委员会先后指导了该项目的进行,他们分别是 Harry Prime 教授、John Fage 教授和 John Samuels 教授。计算和计算机科学中心始终参与这一项目,在复杂的后期编辑中解决了不少问题。

同时我也想对帮助过该项目的柯林斯员工表示感谢,不管他们现在已离职或是还在职。

对一种语言作出彻底的重新评价需要高度的配合和各种资源的大规模协调。本词典和将要出版的其他词典的成功,在很大程度上应归因于以上提及的个人和团体,在此我对他们的贡献表示由衷的谢忱。

现代英语语言教授、主编
John Sinclair

用法说明

本词典用平白的日常英语写成。仅有少量特殊符号需作解释,这将在下文中予以说明。我们还将讲解如何在长词条中找到所需内容。每个词条尽可能以相同的格式出现。例如,如果你要查拼法注解,你总可以在词条开始的部分找到,但如果你要查的是词组,就应该到词条的末尾部分去找。

在下文中的第Ⅶ页,对本词典的设计和编写方法、创新独到之处以及使用方法作了简要的说明。

本说明仅解释词典正文的用法。在词典正文旁设有说明句型和词义的附加栏。为节省版面,这些文字使用了缩略符号,各符号的含义见第Ⅶ页。

1 词条

1.1 本词典每一词条以一个词或词组开头,以较大的黑体字母印刷,顶格排版。

agriculture... is the practice of farming and the methods that are used to raise and look after crops and animals.

1.2 决定是否将某词收作词条的主要依据涉及其在我们的大型语料库中出现的频率。但有些词规定不收,如专业性太强的词汇,国家、城市和民族的名称以及某些罕用的外来词。

2 词条排序

2.1 所有词条严格按字母顺序排列,不计词中字母的大小写、连字号、撇号或词间空格。

aid
aide
aide-de-camp
AIDS
ail
aileron
ailing
ailment
aim
aimless
ain't
air
air base
airbed

2.2 有时一个词既可单独使用,又可在后面附加一个词而意义不变。此时,如果按字母顺序两者之间没有其它词条,则这两个词纳入同一词条中。

wellington... wellingtons or wellington boots are long rubber boots which you wear to keep your feet dry.

2.3 一个词的所有用法通常置于同一词条中。但有时同样字母既可以组成一个词,也可以组成一个缩写词(如 no 和 No.),或一个首字母缩拼(如 salt 和 SALT),或一个省略形式(如 shed 和 she'd)。在这种情况下,首先解释该词的所有用法,随后再在独立词条中解释缩写词、首字母缩拼和省略形式。

am
Am.
a. m.
amalgam

2.4 置于方框中的特殊词条也按字母顺序排列。它们中有些是说明如何使用附加栏的,有些说明如何用英语表达一些重要概念,如年龄、量度、数目和时间等。这些特殊词条的一览表见第Ⅶ页。

3 注音

3.1 通常只给词条中的第一个词形标注发音,且紧随该词之后。

cabin/ˈkeɪbɪn/, cabins...

3.2 但若该词有不同发音,如作名词和作动词时发音不同,这一变化在所有词形之后作说明。

record, records, recording, recorded.
作动词时读作 /rɪˈkɔːd; rɪˈkɔːrd/;
作名词时读作 /ˈrekɔːd; ˈrekərd/。

3.3 方框中的特殊词条不注音。口语中罕用的缩略词或由两个或两个以上已有注音的单词组成的合成词也不注音。

3.4 注音系统说明见第Ⅶ页。

4 词形与拼写

4.1 本词典中各个词形的拼写在词条开头用较大的黑体字。

4.2 以下形式若常用,则列出:

4.2.1 名词复数。

aerosol... aerosols...
bathing cap, bathing caps...

4.2.2 品性形容词的比较级和最高级。

happy... happier, happiest...

未注出比较级和最高级形式的品性形容词,其比较级和最高级用 more 和 most 构成。

4.2.3 动词的现在时第三人称单数形式(-s 形式),现在分词形式(-ing 形式),过去时形式(-ed 形式),和与过去时词形不同的过去分词形式。

place... places, placing, placed...
take... takes, taking, took, taken...

4.3 如果某词既可作名词又可作动词,且其复数形式与现在时第三人称单数形式相同,-s 形式只注一次。

alarm... alarms, alarming, alarmed...

4.4 如果某词有特殊用法,如某词形仅限于某一词义,则在词形之后作出说明。

hang... The forms **hang, hangs, hanging, hung** are used for the verb except in paragraph 6 where the forms are **hang, hangs, hanging, hanged...**

4.5 如果某一词形变化较常用或有特殊意义,也可单独立条。

begin... begins, beginning, began, begun. 1 If you begin to do...

beginning... beginnings, 1 The beginning of an event...

5 词目注解

5.1 词目注解可出现在第一个词形之后,注音之后或所有词形之后。

5.2 词目注解可标识词的不同拼写。

polarize... polarizes, polarizing, polarized; 亦拼作 polarise...

vapour... vapours; 美国英语中亦拼作 vapor...

baby-sitter, baby-sitters, 亦拼作 baby sister 或 babysitter...

5.3 词目注解可标识读音变化。

default/dɪˈfɔːlt; dɪˈfɔlt/ **defaults, defaulting, defaulted, Default** 在第 3 节释义中亦读作 /ˈdɪfɔlt/。

5.4 词目注解可说明用于特殊意义的特殊词形或用于美国或英国英语时的词形。

burst... bursts, bursting. The form burst is used in

the present tense and is the past tense and past participle of the verb. . .

anaesthesia. . . 美国英语中亦拼作 **anesthesia**.

analogue. . . **analogues**; 第3节中亦拼作 **analog**.

5.5 词目注解可适用于各项词义。

assemblage. . . **assemblages**; a formal word. [正式]

1 An **assemblage** is. . .

2 **Assemblage** is. . .

6 释义与用法

6.1 词目用完整句解释,即词目通常出现在自然英语中。

appoint. . . 1 If you **appoint** someone to a particular post or to do a particular job, you formally choose them for it or ask them to do it.

becalmed. . . If a sailing ship is **becalmed**, it is unable to move because there is no wind.

brave. . . 1 Someone who is **brave** shows in their behavior that they have the courage to do something even though it is frightening, dangerous or difficult.

6.2 词目在释文中以黑体印刷,不论其为释义句的第一个词与否。

acumen. . . is the ability to make good judgements and decisions in relation to a particular activity, especially business.

bareback. . . If you ride **bareback** you ride a horse without a saddle.

6.3 释文之后可对该词用法作注解。

auspicious. . . Something that is **auspicious** gives hope of success or evidence that success is likely; a fairly formal word.

6.4 如果某词作名词或动词等时,某种用法有数个义项,释文的前一部分不重复。

cistern. . . A **cistern** is 1 a container which holds the water that is used to flush a toilet. . . 2 a large tank in the roof of a house in which water is stored.

nod. . . 1 If you **nod**, 1.1 you move your head quickly up and down several times to show that you are answering 'yes' to a question, or to show agreement, understanding, or approval. . . 1.2 you bend your head once to indicate something or to give someone a signal to do something. . . 1.3 you bend your head once when you meet or leave someone or when they leave you, as a way of saying hello or goodbye. . . 1.4 you keep letting your head fall forward because you are falling asleep while sitting down. . .

7 词条内部排序:段落与小节

7.1 如果某词只有一种常见用法,释文(有时带例证)不分段,不使用数字。

ostrich. . . An **ostrich** is a large African bird that cannot fly. It has long legs, a long neck, a small head and large soft feathers.

7.2 如果某词有几种用法,其顺序按使用频率、意义的独立性及具体程度等标准确定。详细说明见第X页。

7.3 如果某词有几种用法,但用作名词、动词等时的所有用法形式都一致,则在一段中集中解释,每一用法前标数字。

applause. . . **Applause** is 1 an expression of enjoyment or appreciation by a group of people in which they all clap their hands. . .

2 support or praise by a lot of people for something that has been done. . .

7.4 如果某词作为名词或动词等的用法差异很大,每个义项可分

段解释,每段前标以数字。这些差异可能源于以下变化。

7.4.1 意义变化:

clear. . . 16 If your skin is **clear**, it is free from spots and rashes and looks healthy. . .

17 If your conscience is **clear**, you do not feel guilty about anything. . .

18 If you, your time, or your diary is **clear**, no appointments or arrangements have been made. . .

join. . . 2 If you **join** a queue, you go to stand at the end of it so that you are part of it. . .

3 If you **join** a club, society or organization, you become a member of it or start work as an employee of it. . .

7.4.2 语法变化:

affront. . . 1 If something is an **affront** to someone, it is a deliberate insult or challenge to their pride or dignity. . .

2 If you are **affronted** by something, you feel insulted and your pride and dignity are hurt. . .

7.5 当某--用法有两种以上意义时,段中分小节,每小节前标以带一位小数点的数字。

dryer. . . 亦拼作 **drier**. 1 A **dryer** is 1.1 a machine for drying clothes. 1.2 a hairdryer.

2 **Dryer** and **drier** are the comparative forms of **dry**.

appointment. . . 1 The **appointment** of someone to do a particular job is the act or process of choosing them to do it. . .

2 An **appointment** is 2.1 a job or position usually involving some responsibility. . . 2.2 someone who has been chosen for a particular job or position. . .

8 例证

8.1 本词典的例证是在词条中以斜体出现的--组词。例证的选取旨在表现典型语境、搭配和语法结构。例证的作用详见第VIII页。

8.2 每个词条或每个段落或每个小节中的第一个例证之前标以小号字大写 EG。

waterhole. . . A **waterhole** is a pond or pool in the desert or other dry area where animals and people can find water to drink, eg *We camped that evening by a waterhole.*

8.3 例证不一定是完整句时,在例证前标三点以示省略。

webbing. . . is strong material which is woven in strips and used to make belts or straps, or used in seats to support the springs. eg. . . *A belt of green webbing. . . . canvas webbing.*

8.4 例证后加三点以便与下一例隔开。

8.5 本词典中的大多数例证完全按我们数据库中的原形出现,或略作改动以删去冗余信息。

9 符号▶的用法

9.1 在本词典中,符号▶用于引出该词用法的细微变化。此变化在符号之后作出说明。

9.2 该符号可引出词义的细微变化。例如,用于描述人的形容词也可用于描写人的行为,或指容器的名词也可以指所盛之物。

bucket. . . 1 A **bucket** is a container shaped like a cylinder and which has an open top and a handle. Buckets are often used for holding and carrying water. eg *The hotel cleaner entered carrying a bucket and a mop.* ▶ **Bucket** is also used to refer to the amount of liquid which a bucket contains. eg. . . *a bucket of warm water.*

9.3 该符号可以引出对词义没有或几乎没有影响的细微的语法变化。例如,一个通常用作动词的词也可以用作名词,指该动词所涉及的动作。

giggle... If you **giggle**, you make soft and repeated laughing noises, especially because you are nervous or embarrassed. EG *The absurd sound made her giggle...* 'Oh dear,' she giggled, 'I'd quite forgotten'... giggling helplessly at her own joke. ▶ used as a noun, EG... *with a nervous giggle...* We had a good giggle about that... stifling a giggle.

9.4 这一变化也可以是从可数名词变为不可数名词。

rope... 1 A **rope** is a piece of very thick, strong string, usually made of hemp or nylon. EG *One of the characters in the play hangs herself with a rope...* She picked up the end of the rope, and pulled with all her might. ▶ N UNCOUNT used as an uncount noun. EG... *a piece of rope.*

9.5 这一变化包括名词经常用在另一名词前起形容词的修饰作用。

background... 2 The **background** to an important event or situation consists of the facts that help to explain what caused it, why it happened in a particular way or at a particular time. EG... *the economic background to the present political crisis...* ▶ used as an adjective. EG... *background information.*

10 符号◇的用法

10.1 在词条中,派生词以黑体字母出现在符号◇之后,派生词是按英语常用构词规则,由词目加后缀构成。派生词与词目或派生词所在的那个义项意义相近。在这种情况下,派生词不单独立条。

touchy... 1 A **touchy** person is easily upset, offended or irritated. EG *He thinks that all continental people are sensitive and touchy...* They are touchy about criticism. ◇ **touchiness**. EG *She was amused by his touchiness.*

10.2 派生词包括由形容词加-ly 构成的副词(如由 brave 来的 bravely)或由动词加-ing, -ness, -ity, -tion 等构成的名词或形容词。有关这类词的语法信息放在附加栏中。

adamant... If you are **adamant** about something, you are determined not to change your mind about it. EG *The government remains adamant that it will not give yield to pressure...* ◇ **adamantly** EG ◇ ADV WITH VB *They are adamantly opposed to continued high U.S. interest rates.*

10.3 但如果某个派生词是常用词或与词目意义不同时,则该派生词单独立条,按字母顺序排入词典的恰当位置。

11 符号·的用法

11.1 符号·用于引出两种不同的信息:词组或短语以及互见词条。

11.2 词组或短语是固定在一起使用的两个以上的词,内含词目,其含义与词目有较大差别。词组或短语的主词用黑体排印。

11.3 词组或短语若与某义项意义相近,通常排在该段落或小节的末尾。

sailor... A **sailor** is a person who works on a ship as a member of its crew. EG *He had been a sailor in the Italian navy.* • If you are a **good sailor**, you are able to travel on a boat in rough weather without being seasick. EG *I thought you were a good sailor.*

11.4 如果某词组或短语使用频率很高,成与其它用法无太大联系,则可立单独条目解释。

11.5 如果一个词条中有多个词组或短语,通常集中排在一个段落,放在该词条的末尾或靠近末尾处。

bag... 8 The word **bag** is also used in the following expressions in informal English. 8.1 If you say

that something is **in the bag**, you mean that you are certain that you will get it or achieve it. 8.2 If you **pack your bags**, you leave a place where you have been living. EG *I decided it was time to pack my bags.* 8.3 If you are thrown out of a place **bag and baggage**, you are made to leave and take all your belongings with you... • to let the cat out of the bag; 见 cat. • a mixed bag; 见 mix ...

11.6 互见词条用黑体排在“见”或“亦见”之后,表示在该词条中可查得更多信息。

attack... 6 An **attack** of an illness is a short period in which you suffer badly from it and cannot control it. EG *I had an attack of giddiness...* She had been left totally deaf by an attack of smallpox. • 亦见 heart attack.

11.7 互见词条还可用于指示某短语动词派生出的名词或形容词,该名词或形容词有独立条目。

break in... 1 If someone **breaks in** or **breaks in-** to a building, they get into it by force... • PHRASAL VB, V+ADV/PREP 亦见 break-in.

break-in... A **break-in** is the act of getting into a building by force... N COUNT

11.8 在本词典中,如果某条目有多个前后参见项,则集中在一个段落里,排在该条末尾的词组或短语之后,短语动词之前(见 12)。

land... 16 If someone **lands** on their feet, they are lucky and successful after being in a difficult situation.

17 亦见 landed, landing. • the lie of the land; 见 lie. • to see how the land lies; 见 lie.

land up. If you **land up** in a place or situation, you...

12 短语动词

12.1 短语动词由一个动词和一个介词或副词组成,通常具有与动词本身或其它由其组成的短语动词不同的独立意义。

12.2 短语动词排在动词词条末尾。同一条目中有两个以上短语动词时,在该条目内按字母顺序排列。

12.3 短语动词和词目一样用黑体字排印,但不顶格。

bring... 1 When you **bring** someone or something...

23 If something **brings** a particular price, it can be sold for that price...

24 • to bring something into being; 见 being.

bring about. To **bring** something about means to cause it to happen...

bring along. If you **bring** someone or something along, you bring them with you when you come to a place...

bring-and-buy-sale...

brink...

12.4 每个短语动词只给一种形式,因其它形式总是与其所出自的词条的主词完全相同。

12.5 有时如两个短语动词含义相同,则两短语放在同一处解释,并按字母顺序排列在一起,由此第二个短语动词不再立条。

mess about... 1 If you **mess about** or **mess around**,

1.1 you spend time doing things without any particular purpose or plan... EG... *talking, playing, messing about together...* Some of the lads had been messing around when they should have been working... There was no messing about. When you got a job you had to get on with it. 1.2 you interfere with things in a harmful way; used showing disapproval. EG *She didn't want you coming and messing about with things.* 1.3 you behave in a joking, teasing or silly way. EG *Stop messing about! I'm trying to tell you something*

important. 2 If you **mess** someone **about** or you **mess** someone **around**, you treat them badly for example by not being honest with them, or by continually changing plans which affect them. eg *You've been messing me about all summer and I'm fed up with it.*

13 附加栏

13.1 本词典的附加栏用于提供两种信息：语法注解和语义关系。

13.2 语法注解用缩略语和 + 以及 / 之类的符号表示。注解中所用词语和符号一览表见第Ⅷ页。

abdominal... is used to describe something that is situated in the abdomen or forms part of it. eg *They suffered abdominal pains.* ADJ CLASSIF, USU ATTRIB

absorb... 1 If something **absorbs** a liquid or gas, it soaks it up or draws it in. ... V+O

accomplice... Someone's **accomplice** is a person who helps them to commit a crime or to do something wrong. eg *She was betrayed by her accomplice.* N COUNT, USU POSS + N

13.3 每条语法注解都在方框中作解释，按字母顺序排在词典正文中。

ad infinitum... If something happens or goes on **ad infinitum**, it is repeated again in the same way. eg *She then teaches it to her daughter, and so on ad infinitum.*

ADJ □ in this dictionary ADJ is used in the grammar notes beside entries to mean 'adjective'. For explanations of different kinds of adjective see □ at ADJ AFTER N, ADJ CLASSIF, ADJ COLOUR, and ADJ QUALIT. See also □ at ATTRIB and PRED.

adjacent... if something is **adjacent** to something else, ...

13.4 经常出现的字母和符号序列也在词典中作解释，按字母顺序排在正文中，排序时不计符号。

V-necked...

V+O □...

V+O+A □...

VOC □...

V+O+C □...

vocabulary...

13.5 语法注解中出现的斜体字表示在某个语法结构中经常与词目连用的词。

disadvantageous... Something that is **disadvantageous** is harmful or likely to cause problems for you. eg *These factors made the 1976 agreement disadvantageous to the British.* ADJ QUALIT IF + PREP THEN to

13.6 语义关系：附加栏中出现在 ↑、一和 ≠ 后面的词是语义关系参照词。这些符号为使用者提供词目的近义词或反义词。

13.7 符号 ↑ 表示后面的词意思与词目相似但范围较宽。这样的词叫上义词。

automobile... An **automobile** is a car, used especially in American English. N COUNT ↑ vehicle

13.8 符号 = 表示后面的词是近义词，与词目或该用法语义相近且经常可互相替代。

assiduous... Someone who is **assiduous** works hard or does things with care and dedication. eg *an assiduous student.* ADJ QUALIT = diligent

13.9 符号 ≠ 表示后面的词是反义词，即与词目或该义项意义相反。

badly off... 1 If you are **badly off** for something that you need or want, you do not have enough of it. eg *The school is really quite badly off for books.* ADJ QUALIT PRED, USU + for ≠ well-off

amateur... 1 An **amateur** is someone who does something such as acting or playing a sport as a hobby and not as a job. eg *It's a business for professionals not amateurs.* N COUNT ≠ professional

14 用法说明：本词典采用多种方式表示一个词主要为某一类人使用或用于某一特定的语境，或用于表达某人的态度或观点。这种信息在词条中的位置取决于其重要性，但通常排在释义之后。

ostracism... is the state of being ostracized or the act of ostracizing someone, a formal word.

bathroom... 2 Some people say **bathroom** as a polite way of referring to the toilet, used especially in American English. eg *Can I go to the bathroom please?*

acquisitive... Someone who is **acquisitive** is fond of getting new possessions, used showing disapproval. eg *He's a very acquisitive sort of person.*

after... 21 Some British people refer to the pudding course of a meal as **afters**, an informal use. eg *What's for afters?*

bathe... 2 In American English, to bathe means to have a bath. eg *After golf I would return to the flat to bathe and change for work.*

bathos... is a sudden change in speech or writing from a serious or important subject to a ridiculous or very ordinary one; a technical term in literary criticism.

注音说明

本词典用国际音标和KK音标为英语单词标注两种读音。国际音标所代表的口音是英国标准发音,简称RP。这是英国南部一种特殊的口音。在英国英语中,RP也许是使用最广的一种教学标准音。KK音标系John S. Kenyon和Thomas A. Knott所创,标注的是大多数受过教育、有教养的美国人普遍采用的发音,他们分布在美国各地,有着不同的传统和文化背景。

要准确发出一个单词的音需要两种知识:构成该词的各个音节和重音。如:

result/rɪˈzʌlt; rɪˈzʌlt/

disappointing/dɪsəˈpɔɪntɪŋ; dɪsəˈpɔɪntɪŋ/

但是,当单词出现在上下文中时,常常具有更多的重音形式。引例形式中的一个甚至两个重音往往都会消失。英语口语中的单

重音或双重音形式与单独的词语无关,但与说话人构筑的意义单位有关:

the result was disappointing

/ðə rɪˈzʌlt wəz dɪsəˈpɔɪntɪŋ/

a disappointing result

/ə ˈdɪsəpɔɪntɪŋ rɪˈzʌlt/

very disappointing indeed

/ˈveri dɪsəpɔɪntɪŋ ɪnˈdiːd/

此类信息无法在一本词典中一一给出。

音标符号例释

国际音标	KK 音标	例 词	注 音
ɑː	ɑ	calm	/kɑːm; kɑm/
	ɑr	heart	/hɑːt; hɑrt/
æ	æ	act	/ækt; ækt/
aɪ	aɪ	dive	/daɪv; daɪv/
ɑː	ɑ	fire	/ˈfaɪə; faɪr/
au	au	out	/aʊt; aʊt/
əʊə		flour	/ˈflaʊə; flaur/
e	e	met	/met; met/
eɪ	e	say	/seɪ; se/
eə		fair	/feə; fer/
ɪ	ɪ	fit	/fɪt; fɪt/
iː	i	feed	/fiːd; fid/
ɪə		near	/nɪə; nɪr/
ɒ		lot	/lɒt; lat/
əʊ	o	note	/nəʊt; not/
ɔː	ɔ	talk	/tɔːk; tɔk/
ɔɪ	ɔɪ	boy	/bɔɪ; boɪ/
u	u	could	/kʊd; kud/
uː	u	you	/juː; ju/
ʊə		cure	/kjʊə; kjur/
ɜː	ə	turn	/tɜːn; tɜn/
ʌ	ʌ	but	/bʌt; bat/
ə	ə	about	/əˈbaʊt; əˈbaʊt/
	ə	butter	/ˈbʌtə; ˈbatə/
b	b	bed	/bed; bed/

国际音标	KK 音标	例 词	注 音
d	d	done	/dʌn; dʌn/
f	f	fit	/fɪt; fɪt/
g	g	good	/ɡʊd; gud/
h	h	hat	/hæt; hæet/
j	j	yellow	/ˈjeləʊ; ˈjɛlə/
k	k	king	/kɪŋ; kɪŋ/
l	l	lip	/lɪp; lɪp/
m	m	mat	/mæt; mæet/
n	n	nine	/naɪn; naɪn/
p	p	pay	/peɪ; pe/
r	r	run	/rʌn; rʌn/
s	s	soon	/suːn; sun/
t	t	talk	/tɔk; tɔk/
v	v	van	/væn; væn/
w	w	win	/wɪn; wɪn/
x	x	loch	/lɒx; lɔx/
z	z	zoo	/zuː; zu/
ʃ	ʃ	ship	/ʃɪp; ʃɪp/
ʒ	ʒ	measure	/ˈmeʒə; ˈmɛʒə/
ŋ	ŋ	sing	/sɪŋ; sɪŋ/
tʃ	tʃ	cheap	/tʃiːp; tʃɪp/
θ	θ	thin	/θɪn; θɪn/
ð	ð	then	/ðen; ðen/
dʒ	dʒ	joy	/dʒɔɪ; dʒɔɪ/

特殊词条

以下是本词典中所使用的所有特殊词条的一览表。这些特殊词条用以解释如何阅读附加栏中的语法注解。

有下列标点符号用于语法注解中:

- 逗号用来表示在同一语法注解中列有两种或两种以上的用法,且它们均适用于同一段落或同一小节。逗号分隔不同的用法,最后的一种用法前加 OR。例如, V, V+O, OR V+REPORT-CL 表示该动词可以有三种用法:不跟宾语,跟宾语以及跟从句。
- 冒号用于基本词类后,以引出附加信息。例如, ADJ CLASSIF; ATTRIB 表示该分类形容词用在名词前。
- / 斜线号在语法注解中用在两个选择项之间。例如, N COUNT/UNCOUNT 表示该名词既可作可数名词,也可作不可数名词; V+O; IF+PREP THEN WITH/AGAINST 表示在动词结构后假如有介词,这一介词通常是 WITH 或 AGAINST。
- () 括号主要用在动词旁边的语法注解中。它表示使用了一种特殊的宾语或修饰成分。例如, V+O(REFL) 表示动词的宾语是一个反身代词。V+O(NG/REFL) 表示动词的宾语可以是名词词组,也可以是反身代词。V+(A to) 表示动词后跟以介词 to 开头的修饰成分。
- + 加号有两种用法。就动词而言,它用以表示该动词与宾语(V+O)或修饰成分(V+A)搭配。就其他词而言,它用以表示该词后跟一个特殊的成分。例如, ADV+ADJ/ADV 表示该

副词通常跟一个形容词或一个副词。

有下列词语用于语法注解中:

- USU 表示“通常”。例如,假如一个动词的语法注解是 V+O; USU PASS, 这就说明该动词通常(但并不一定)用在被动式中。
- ONLY 用以说明根据我们的语料库例句,该词只能用于一特殊的用法中。例如, V+O; ONLY PASS 表示我们只碰到该动词用作被动式的情况。
- ALSO 用以提及附加的或另一可供选择的语法用途。例如, N COUNT; ALSO IN TITLES 表示一个可数名词也可用作称呼或头衔的一部分。
- BEFORE 和 AFTER 用以表示语法项出现的先后顺序。例如 N BEFORE N 表示该名词可用在另一个名词的前面; ADV AFTER VB 表示该副词用在动词之后。
- WITH 用以表示一个词通常与一个属于某一特殊词类的词语搭配,该词语可出现在其之前,也可以出现在其之后。例如, ADV WITH VB 表示该副词通常与一个动词连用。

特殊词条一览表

A	DATE	NAME	RECIP
ADJ	DET	NEED	REFL
ADJ AFTER N	DETPOSS	NEG	REPORT-CL
ADJ CLASSIF	DO	NG	S
ADJ COLOUR	EXCLAM	NUM	SEMI MODAL
ADJ QUALIT	HAVE	NUMBER	SUFFIX
ADV	IMFER	O	SUPERL
ADV AFTER VB	INF	ORDINAL	SUPP
ADV BRD NEG	-ING	PASS	TIME
ADV SEN	MEASUREMENT	PAST PART	TITLE
ADV WITH VB	MOD	PHR	to INF
ADV+ADJ/ADV	MODAL	PHRASAL VB	USED
AGE	MONEY	POSS	USU
ATTRIB	N	PRED	V
AUX	N BEFORE N	PREDET	V-ERG
BE	N COUNT	PREFIX	V+A
BROAD NEG	N MASS	PREP	V+C
C	N PART	PRON	V+O
COMB	N FLURAL	PRON INDEF	V+O+A
COMPAR	N PROPER	PRONPOSS	V+O+C
CONJ COORD	N SING	PRON REFL	V+O+O
CONJ SUBORD	N UNCOUNT	PRON REL	VB
CONT	N UNCOUNT/	QUANTIF	VOC
CONVENTION	COUNT	QUOTE	WH
DARE			

绪 论

柯林斯 COBUILD 英语词典

本词典是为需要使用现代英语的人士编写的。它在现代英语的用法方面提供的信息比现有的词典更为丰富、准确,既是帮助读者阅读和理解的益友,又是指导读者说、写英语的良师。

这本词典初看起来好像跟大多数词典差不多。其实,这是一本相当新颖独特的词典。编纂方法是新颖的,而且利用了先进的计算机技术。对使用者来说,该词典内容、信息的品质及表述方法都有其独特之处。

本词典的“母体”代表性强,是口头英语、书面英语文本之集合,谓之“语料库”,文字逾千万。本词典的编纂即是从该语料库中梳理采编的过程,这是一种尚无先例的编纂方法。就是说,除了采用传统词典编纂者所用的种种手段——广泛阅读,整理语言体验,参考其他词典,当然还包括掂拾所见所闻——《柯林斯 COBUILD 英语词典》还把基点放在了确凿、可量化的依据上。主要用法无一遗漏,词条的编排体现了词的使用频率。同样,语料库也使我们有充分的理由删去许多库中没有的用法和词形。而传统的词典因缺乏依据,难以决定材料的取舍,致使词典中保留了不少有误导作用的信息。

《柯林斯 COBUILD 英语词典》突破了此类传统。我们采用寻根溯源的做法,收集了数千万词,悉数输入大型计算机。编纂人员每日皆可调用约两千万个词,以及其他分门别类的专门词汇。所录之词取之于书本、杂志、报纸、簿册、网页、交谈及广播电视节目。目的是把当代英语中具有代表性的语言材料提供给读者。

诚然,哪怕是规模再大的语料库也有穷于应付的时候。词典编纂组不间断地对库中资料进行分析评估,若某词或词组的用法语料库仅存少量依据,词典编纂者的专业知识即是编写依据。

《柯林斯 COBUILD 英语词典》的信息品质殊异其它词典。因有文字依据,准确把握词组形态及其变异范畴,一个词的不同词义的相对重要程度以及某词或词组所适用的典型语境方成为可能。这些话尽管读者可能已经耳熟能详,但在本词典却确是言之有据的不刊之词。

例证

本词典旨在让读者了解语言实际用法,因而所选例证尽可能地真实文本材料中选取,与寻常词典中的例证地位不同,功能相异。

对真实文本材料的“引用”,是词典编纂的优良传统之一。约翰逊博士出版于1755年的那部著名的词典,其中便有不少引用的例证。始于1878年的自歇里以降的《牛津英语词典》也是如此。然而,近年来随着语言教材的发展,自撰例句来说明某—用法,已经成为惯例。

这些例句仅仅反映了撰写者的想法,并无他物可资维系其权威,常常是不自然的文句,要设想其在日常说话或写作时何处可用也常非易事。

自造例证的语言传统已经灌入专为语言学习者所用的词典中。然而,在本词典中我们回复到实际使用中选取例句这一历史悠久的编写实践。

部分例证由语料库中的资料稍加改写而成,但我们力求保存普遍的使用形式,改制仅针对我们认为不致影响到用法的文字。因词典中例证数目甚巨,篇幅问题乃一大考虑,某些例证的掐头去尾便不可避免,编辑例证的情况也偶有发生,目的是使读者在脱离上下文的情况下仍能理解。因语料库中无适例可用而自造例句的情况在本词典中少之又少。

故而读者可对选例放心,因其真实体现了语言的用法,而且是典型用法。遴选例句通常在对数十个例子进行比较后进行,日常词汇选例更是千挑万拣。

我们期望所选例证有别于自撰的例句,而更接近于约翰逊博士所编词典及《牛津英语词典》中的例证。它们都是非常实用的例句,有助于说明释义,体现用法,为读者用现代英语说话、写作提供了可靠的指导。

而自撰例句其实往往是释义的一部分。其存在并没有独立的根据或理由。它们仅为精确阐明释义而设,并不能为英语行文提

供可靠指导。若循此方向勉力为之,则有害而无害。它们所说明的并非“这个词就是这样用的”,而是“这有助于理解词义”。我们对自造例证司空见惯,以至频频忘记:它们仅在帮助释义方面才有价值。用法不能被创造,只能被记录。

本词典的例证是表示词语用法的。此外,它们当然对理解词义亦有裨益。

我们希望读者会觉得这些例证有趣又有新意。例证偶含繁难词句,或所示用法与释义稍异。这是因为本词典例证提供的是独立的语言信息,不时能充当释义之补充。通过广泛的试验,我们相信,读者会欢迎并逐渐习惯运用此类例证。首先,采自真实语句的选例为第一手依据,与作为第二手依据的释义相辅相成;其二,选例之开放式特色,以及它们取自浩瀚的语言词库的编纂方式,都会让学生有一种真正进入语言环境,包括接触到语言的某些不规则及较艰涩的方面。

因此,选例乃本词典的主要特色之一,我们希望其丰富多样性能满足读者的使用需要,其作用也能得到读者充分理解和赞许。

编写体例

本词典系为学习者设计,学习者容易看懂是本词典的一大原则。若词条过于繁难或语焉不详,则不编胜于编。

本词典还脱出了长期以来词典中词条编写的体例窠臼。长期以来,词典编纂为节约篇幅,制定了许多体例并使用各种括号、标点、符号、字体、缩略语和特殊用语。词典文体因而复杂难懂,以此种语言作为母语者常不胜其烦,遑论其他读者。使用那些词典除了需要事先掌握日常词汇外,还需要学习此类“条条框框”。

譬如说,一般的词典会告诉你 *throw* 的义项之一为: *to be subjected to (a fit) or to have (fit, tantrum, etc.)*。

本词典编者经对词典编纂惯例细加研究,扬弃其中的大部,所留少数也只是为达到既惜墨如金又陈述晓畅这一要求必不可少的部分,因此使本词典读来与寻常英语无异,释义尽皆成句,用词亦不使用简略形式。

词目在释义中自然出现并体现典型用法。

举例如下: *throw* 第 18 义 *If you throw a fit or tantrum, you suddenly lose control of yourself or your emotions.*

在大多数情况下,释义提供词语典型语境下的信息。我们认为这要比孤立地解释词义较为有用。

每一释义的措辞显示该词的基本类别,所以,像 *door* 这样的普通可数名词词条以 “A *door* is...” 开头。

类乎 *conceal* 的及物动词词条以 “If you *conceal* something, you...” 开头,表示该词作此用法时常以人为主语,但直接宾语是物不是人。

这一体例下的不同释义法表明了典型情况下主语及宾语的变化范围。以 “To *sink* a ship means to...” 之类语句开头的释义表明人、物均可作为主语,但作此义解时直接宾语仅限舟、船之类。

在这些释义中 “if you say that...” 之类的用语常表示暗喻、象征或其它不按字面理解的意义。例: *glue* 第 4 义 *if you say that someone's eyes are glued to something, you mean that they are watching it with all their attention.*

附加栏

与日常英语最明显的不同之处表现在词条栏旁的附加标记。这一新特征旨在使读者得到更多成系统的信息。

词条栏自具完整性,若求日常用语信息则无须浏览附加栏。然本词典所面向的广大使用者中包括学生、老师,他们需要相当的专门知识。

附加栏的主要目的在于为水准较高的学生提供词条栏未能包括的构词信息。附加栏给出词性、典型句型,示明句法使用范围及可供选择范围,以弥补例句之不足。

设附加栏的一个重要目的即维系词典正文的简明易懂性。缩

略语、专业词汇频频出现使得词条一读二断既非编者所愿,在传统词典中使用的数以百计的语法符号便自然也在摒弃之列,免得读者除了查词条外,还得从词典的另一处查语法符号的用法。

附加栏所用术语易于理解,其陈述内容若详而书之,则为篇幅所不允许。唯愿中级以上水准的学生能迅速掌握附加栏的用法,增加本词典的使用价值。栏中用语亦作为特殊词条按字母顺序编排在词典中,如: SUPP 之详尽释义排在 supine 后, supper 前,只是外加一框以示区别。

此外,在第Ⅷ页给出了速查指导。

附加栏在词及词组内部分门别类。以 back 为例,第 22 义旁为 N COUNT+SUPP 标记,显然,这表示 back 可作可数名词且以此词开头的名词词组常接补语, a back 不大可能单独出现。若不知何谓可数名词,可翻查特殊词条 N COUNT;若需进一步了解补语,则可查特殊词条 SUPP。补语的使用范围、变化形式,以及可带补语的典型名词悉列于该词条下的范例中。

因此,附加栏包含了解有关词及词义的大量语法说明。此外,它让人注意到某词作某义解时的普遍语法形态。而语法书一来极少将实际存在和理论上可能存在的语法形态区分开来,二来极少将语法与单项词义相联系的工作做到细致。

附加栏因此提供了很有份量的信息,它们不便收入词典正文,但对构文成篇实有大益。因此充分了解附加栏的功能并非小事。

附加栏以对词语形态的实际观察为基础,以提供词语用法为己任,阐述对象仅为栏旁词语。附加栏并非一套独立于词典外的语法体系,它仅仅是为该词条提供强有力的支持而已。

须知,独立于词典外的语法体系所示的是在原理上有可能成立的构造法,而是否实际发生或可能发生却常不在其关注之内。循语法可选出理论上正确但实际却不可能有人用的语言结构,如: mightn't have been going to be tested, 又如: all seven of the very happy old brown grass-eating garden rodents. 如此复杂的组合是不太可能真正在行文中使用的。

与上述语法大相径庭的是,附加栏从无穷尽的文字组合排列中挑出了既体现词语典型用法又出现在实际文本中的字句。因此,看起来相似的词或词义只有以同样方式使用时才会相同。在选择用语方面,我们已尽量标准化,虽然仍有一些小差别;而附加栏中的明显区别则可能表明在典型结构、强调重点、使用频率或用法趋势上的差异。我们的方针是谨慎从事,所以附加栏词条仅突出相关词的主要特征。

附加栏不仅包括语法说明,也尽可能包含语义信息,还标示出同义词、反义词以及上义词,使词与词之间相互关联,以便利使用者在查阅过程中扩大词汇量。

词及语境

本词典编纂工作的一大成果即研究词语组合形式与词义及用法之间的关系。但要在词典中清楚地体现词语组合却困难重重。所有词典均以按字母顺序排列的一个个单词为基础,使人觉得解释词义无需参照他词,但实际上并非如此。大多数情况下,词义与某一特定用法紧密相连——或为某一句型,或一组织紧密词集合为固定习语。孤立地谈论词义实际上是不可能的,只有在特定的语境中,该词才有特定的意思。

某些常见词解有独立的意义。以 bet 为例, bet 在最多的情况下用在“1”后面(中间常夹一个情态动词),用来增加话语的分量: I bet nobody's been here before. 如果 bet 前面的代词是 you(无情态动词且句子完整),它则被当作一种语气(很强的应答使用: 'Are you going to go?' 'You bet!')。

某些名词常受形容词 hard 的限定。我们可以说: hard luck, hard facts 和 hard evidence. 我们还可以说 strong evidence, 但却不能用 strong facts 或者 strong luck; 可以说 tough luck, 但没有 tough facts 和 tough evidence; 可以说 sad facts, 而 sad luck, sad evidence 却不行。自然,偏离常规句型是有可能的,因此不能断言一定就没人说 sad evidence——只不过这类形式并不值得仿效。

注意在以上各例中, hard 有两个意思。hard luck 中, hard 意为“不幸”,而在 hard facts 和 hard evidence 中,其意为“不大可能被证明为错的”。尽管如此,搭配情形表明,近义词 strong 只能和 evidence 配合。因此,搭配情况并非视意义而定。

本词典在这方面有拨云见日之效,释义的风格亦同样能凸现词或语句,并给出不同选择。选例尤重搭配及典型用语。附加栏的价值在于说明某一用法的限制及其特点,它给出的常常是体现用法的一个句型。有时它也指出此处非用此介词,或此处多用作被动等等。

除以上特色外,本词典亦提供词条互相参见的材料,以便读者找到用法相同的多个词语。

常用词

常用词构成了本词典的一大特色,它们由编者精心编写,所占篇幅在同规模词典中独占鳌头。像 the, and, of 之类的常见语法词汇,任何词典都设有条目,然而它们依照意义而非用法编排的结果,并不易理解,在我们看来不甚有用。《柯林斯 COBUILD 英语词典》进行的研究清楚表明,英语中最常见的词汇寓用法于如前所述的词型之中。理解此类词汇所必需的信息主要通过学习其用法而非其语义内容。大多数词典记录了词语用法,却无法将其体现出来。

本词典以特殊方式描述这类词汇并解释其用法。如此突出常见词汇,也许会令人不解:何以通常被称为“纯语法性”、“无实义”的词汇受到如此青睐?类似的诧异不一而足。在此有一条至为重要的原则我们认为不可不讲。

首先考察一下人们使用英语时用词频率的一些基本情况。无独有偶,有关文本中词汇出现频率的研究得出的也是同样的结论:高频词唱主角,亦即相对来说数量较少的一些词占据了我们的日常词汇的相当大的比例。

下列词在每一百万词中大概出现一次: secretly, jet, core, agony, preparation, privileged.

下列词则是每一万词中大概出现一次: speak, green, maybe, quickly, sorry.

下列词是每一千词中大概出现一次: two, over, get, because, see, don't.

像 in 和 that 这样的词大约每一百个词中就出现一次。

而 the, and, of 等则更加频繁地出现。

阅读、聆听、说话中接触到的词汇约有 75% 为常见词汇。虽然人们发现这一事实已有半个世纪之久,却常常忽视其意义。词典以浓墨重彩解释的罕见词汇自然有趣,却不甚有用,尤其对希望说出、写出流利英语的人来说如此。

重要的不仅仅是 50 个或 100 个出现得最频繁的词。2000 到 3000 个最常见、也即用途广泛、用法复杂且构成相应词型的功能很强的词,个个不容忽视,它们为语言提供了无尽活力。博而全不如少而精,能流利运用常见词胜于通晓罕见冷僻词汇。

学者们多年来致力于寻求一种使国际交流易于进行的“基础英语”,直到目前他们都缺少可以从中选材并描述核心语言的真实语言记录。致力于此事的学者们遇到了重重困难。欲限制使用语言必将遭到反对,欲更改语言则会无人理睬。《柯林斯 COBUILD 英语词典》对常用词汇的处理包括请使用者依照已见构筑自己的“基础英语”。

母语不是英语的英语使用者素来难以接触自然的英语形式,盖因所见所闻多有斧凿之痕。所以他们依靠大量的词汇以补此缺。为此《柯林斯 COBUILD 英语词典》给他们带来了选择。

词汇表

那么,词典中该收什么样的词呢?大部分词典编纂者的第一个反应便是“多多益善”。但将词语组织起来的办法却不止一个。为语言运用及一般交际而编的词典须注意到上述统计材料。常用词相当重要。我们的研究还显示,常用词具有多种使用形式并有多项词义,其间区别微妙难辨。对编者来说,最简单的词例是如 jabber, jackal, jackass, jackdaw 和 jacuzzi 一类词义单一的非常用词。

本词典以对核心语言作实用性、可读性及可靠性强的描述为己任。其篇幅足以胜任其旨。此外,非常见词亦未被忽略,收词逾 1 万。因本词典为解释常用词汇而编,过时用语、方言及技术性过强的词汇概未收录。

由是观之,英语已经不错的人使用本词典,常常可以佐证自己对语句含义的猜想。它还可以使你了解你以前一无所知的信息。这两个功能在重要性上不分伯仲。翻开词典去查一个全新内容的机率又有多少?所有能看懂该前言甚至会使用这本词典的人英语都已不错了。可由于种种原因,你可能想验证某词确有此意或词句的确该这样组合。凡语言者,可以在主要形式外有子变万化,但有一些严格的规则始终如一,无论是规则还是变化皆已为本词典所涵盖。

因此,本词典在某种程度上可以作为一种有效的手段,使人注意到原本不甚了了的语句,明确其用法,澄清疑虑,佐证现代英语,以增强使用的信心。你常常可以通过细看一例,藉举一反三之功得知相似语句的信息,或浏览附加栏寻觅自己感兴趣的词型句型。

你也许会碰到像 'That is what we need so badly' 这样的句子,但你肯定觉得按 bad 通常含义在这里解释不通,而你很强的直觉会告诉你,用这个词目的是为了加强 need 的语气。照这样说来,so 便常作类乎 very 的意思来用了。本词典的相关词条作了如

下的表述: If you need or want something badly, you need or want it very much. 这样便证明你的猜想是正确的。这本词典给你吃了定心丸,你自己说或写的时候用这个词就不费踌躇了。

词典的这一功用不容低估。语言使用者并不一定能准确体现出语言的用法,甚至就算母语也是如此。我们使用语言的技能大部分存于潜意识中,因此很难从记忆中唤出。虽然辨认起来并非难事。每一种语言皆有这不同寻常之处,稍做实验即可证明:随便拿一篇普通读物叫人读出连着的两个词,然后让他猜下一个词。虽然通常没人能猜得十全十美,但所猜的答案却每每和余文相当地契合。

除助人确定猜想外,本词典还提供了大量新信息,助人学习更多的用法,以增进理解及语言使用的娴熟程度。

意义与功能

词和词组都有其功能。人们遣词造句来道歉、邀请、侮辱、抚慰、说服等等。此类功能常和某特定词或词组相联系。在本词典中,我们设法让读者注意到这些功能,它们和意义同等重要。

依字母顺序编排的词典有时难以对词组进行记录。很多像 by the way, for one thing 这样的普通词组没有一个突出词可作索引,也没有一个常用的专门术语。即便如此,我们仍尽力对所有具备功能的主要词组作出表述。

会话及书面用语中有特殊功能的词句在本词典中与词义作同等对待。例如: better 第 8 义称 "you'd better" 是告诉、建议、警告、威胁时用的。一种礼貌说法,如在 "you'd better make some notes" 中。又如 "no kidding" 在非正式的口语中被用来强调所说并非戏言。

很多这样的功能与组织行文有关。比如会话中有确定界限的标志如 right, now, okay 这样的词在句中: Right, I'm going to talk this afternoon about (fire hazards)... Okay, I think we'll stop there... Anyway, so much for modern art.

如果你想使自己说的话听起来不是那么绝对,不那么强制和专断,且更易为人接受,你可以使用像 I don't know 这样的词组。见 know 第 20.2 义: I don't know about you, but (I didn't like it at all)... I don't really know how to put it, it's not really an arts subject.

你还可以使用像 all things considered 这样的固定用法,如: He's okay, all things considered. 我们要强调自己的观点可以有办法,可以用普通的副词,比如 "They treated me very badly." 中的 very.

某些固定用法也可起到强调作用,如 here and now, 见 here 第 1 义: I'll say here and now that I don't believe in ghosts.

另一重要功能是把听众或读者的吸引力转到你将要说的事情上来,如 as 第 14 义中类似 as for myself 这样的词组。例句如下: As for myself, I had a glass of juice three times a day.

thing 和 aspect 之类笼统的名词常被用来告诉听者说话人将要提及更为具体的事: the other thing of course is that people never take him seriously... Far and away the most important aspect is the person's disposition.

本词典对词和词组的功能尤为关注,给出了成千上万个例证以体现上述诸功能。

词条编排

词条编排方法因词典而异。本词典遵循一条简单原则:要让读者能容易地找到他们需要的资料。故面长词条被分成节划成段,词组则集中在小节后。有关词条编排方式的详细说明请参看第 II 页。

每个词条首先以拼写形式、发音及屈折变化形式开头。在列出所有不规则屈折变化形式后再给出第 1 义。

只要有可能,第 1 义均为常用义简单义,通常也就是大多数人能预料的词义。与其他词典不同的是,本词典编者知道何为常用义及常见用法,并将其列为编写的考虑因素。但因为最常见的词义往往并非明晰且独立成立的词义,不一定放在最前面。

例如,语料库中与 bet 第 3 义有关的例子几近半数,而与 1、2 义即“赌博”义有关的例子在数目上则远远落后。但 1、2 义却适合作为描述的开端。确定核心词义很容易,在对该语言有相当了解的人士中,大多数认为通常有这样一义,而且对充当此任的词义趋向认同,且不管其使用频率如何。

我们考虑的另一因素即抽象义与表示实际事物的“具体”义间的对立。在合理的前提下,我们优先处理具体义,因其易于掌握,

且抽象义也常由其化出。

有些词典按词义形成的时间顺序进行编排,所以词的当前义被放到了词条靠后的部分。需即刻指出的是,本词典描述的是目前的语言状况,它并非一本历史词典,故无需烦劳读者毕览早期词义及词源,因而也不会混淆新旧含义。

故在本词典中,第 1 义为常见义、核心义,有独立地位且尽可能为具体义,由释义说明此义下的典型词性,属同一词性的其他用法则一般紧跟其后。这种编排方式避免了很多重复,否则释义的框架可能被多次套用。

用法一变,释义框架相应改变,新的一段就开始了。同样的用法被集合起来处理,每项用法后给出例子。

这种编排方式意味着,同一词若词义相同而词性不同,词义将给出不止一次。例如 clot 第 1 义为名词,第 2 义为动词,第 3 义又是名词,但与第 1 义有很大区别。

每一段落中,不同词性以该词所允许的最佳方式组合起来。尽管词义使用频率是编者考虑的一个因素。就段落而论,最重要的是从一义到另一义的流畅过渡,尽可能清楚地体现全局。

词

词语在词典中按照字母顺序编排。虽然大体上说,这是一件轻松的事,但遇到一些非常见词和词语组合时,也会出现不少问题。

我们基本上严格按照词条书写形式的字母顺序进行编排工作。若有像 bow 或 absent 这样一词多音的情况,词条的开始部分即予以体现。宜于分立条目处理的复合词、屈折形式或派生词,无论有没有连字符或词间空格一律按字母顺序排列。词组记录在我们估计读者最有可能先查的词条中,但在其他的实义词中也给出互见信息。附加栏中及别处使用的语言专门词汇也按字母顺序出现。常见缩略语、度量衡单位以及有时在词典中单独列出的其他词也是如此。

什么样的英语?

只要是单部头的词典,不管多大,都得决定词汇的取舍和叙述的繁简。如上所述(见前述“常见词”),《柯林斯 COBUILD 英语词典》将核心语言摆在首要位置。总而言之,这是一本有关普通日常英语的工具书。

专业术语

作为本词典母体的文本几乎全是任何有教育背景的人都会读到或听到的普通日常英语。词典中还有数百个源于专门词汇、但如今已被当作核心英语经常使用的词,比如像 hearsay, gynaecology, debug 这些词。在本词典中,它们的意思是用在普通文本中的意思,和专业人员指用的不一定一致。

这就是两难之处。很多为技术目的所创的词具有专业性极强的词义,让外行人摸不着头脑。可以说对它们的解释局限于科学或人文科学的领域之内。如果我们只给出“正式的”然而却让大部分读者难能理解的释义,那对读者几乎毫无帮助;而一个看得懂的内行人,又马上会觉得这是一个非专业人士以更宽泛的意义在使用该词。

所以我们按日常生活中的使用习惯对技术词汇进行了解释,并尽量使释义简单易懂。若需要查阅大量的技术词汇,有很多由各领域专家编纂的专门词典可以满足这方面的要求。此外还有像《柯林斯英语词典》那样收词量极大的词典。

社会多样性

我们所收集的文本来自“普通英语”范围内尽可能广的渠道。每一文本皆有内容,其题材均为我们所密切关注。若词义或用法仅限于某一特定领域,则会在文本中予以说明。例如,chromosome 称作专业术语,而 clarion call 则称为文雅用语。

有时你会发现释义后无例句,这通常表明该词不重要,但有时也意味着我们建议你不得不到有关帮助的情况下不要使用该词。收录该词的目的在于为你的阅读和理解提供帮助,但用法繁难时,若无进一步的信息而贸然用之则颇易出错。

我们还就英语使用的正式程度、礼貌和粗俗与否给出了建议。

既然是词典就要记录语言的使用情况,我们做到了这点。

口语和书面语的正式程度不同。交谈中很正常的表达可能写出来后会显得非常不正式。因而“正式”与“非正式”仅仅是就大概而论。口头英语比书面英语要允许更多的非正式语句。

对于粗野的、冒犯的、猥亵的和带侮辱性的词句,一定要慎之又慎。若非有绝对的把握,应避免使用。现代英语的使用者在语言运用上很开放,很直接,有时用的词在几年前可谓惊世骇俗。但是,相关用法确实存在,不过要使用得当需要高超的技能和判断力。如今拿性和宗教开玩笑的人很多,但种族主义言论极其冒犯性,性别歧视言论也会让一些人火冒三丈。

在有必要的情况下我们会给出警告,请大家小心避免使用这些词句。

地域多样性

英语是世界上使用最广泛的语言。它是英国、美国、加拿大、澳大利亚、新西兰和许多地区第一也常常是唯一的语言,是许多英联邦国家的主要外语。另有数以百万计的人通过学习掌握了高水准的英语,他们虽然无须在社会交往中直接使用英语,却在贸易、研究、政治等国际交流中大量借助它。

区区一本词典不可能将种种现代英语包罗在内。全面记录地域英语的词典已然有之,如《麦考里澳大利亚英语词典》。然而《柯林斯 COBUILD 英语词典》出自英国,自然侧重英式英语之种种,只是竭力避免了国际通用范围之外的英式英语用法,对仅在本土使用的美国、加拿大、澳大利亚英语也同样未作收录。本词典中的英语是全球英语使用者熟悉的英语,所以 automobile 被标明尤其出现在美式英语中,而 auto 却未加限定。因此,本词典描述的是在全世界被广泛使用的一种英语。

英伦三岛的口音方言种类之多,令人眼花缭乱。因此,我们也同样需要制订出本词典的有关方针。读者期待词语说明尽可能地简单明了,我们一直将此期望奉若准绳,将“可能”和“但是”等字眼减到最少。所以我们没有全盘记录所有的变化形式,而是把更多的版面留给了“放之四海皆准”的词语。专论英式英语的口音及方言的文献门类齐全,故而有这方面疑问的人可以在图书馆里找到答案。本词典试图描述的是大众习以为常的规范用法。

第Ⅷ页中有单独的注音说明。本词典既为读者提供了被称为伦敦标准音的发音,也提供了大多数受过教育、有教养的美国人普遍采用的发音。

正确性

在本词典词条用语的使用、正确性和有关的文体风格上,我们采取的是略微保守的立场。当代英语中的许多新事物也许只会昙花一现,不应在代代相传的语言中占有一席之地。而另一方面,许多旧式用法虽不常为年轻人所使用,却并未见于擅长驾驭语言的人。这就是我们的判断。我们希望,本词典所表述的语言绝对可靠,既不过时也非极端前卫,而是如被我们所判定的一般使用者所认为的那样,是一种寻常语言。

即便是这样一种对现代用法的谨慎反映也会让习惯于老式书面英语的人吃惊。举例说,我们对分裂不定式照收不误,因其在现代口头和书面英语中时有出现。我们认为,在这个问题上是该承认语体灵活性时候了。同样,我们常常用 they, them, their 来指代像 someone 这样的不定代词,因为 he 和 she 所分别指代的仅仅

是男性和女性。我们摒弃了不分男女一律用 he 来指代的传统做法。这样做的原因一是因为说来说去,二是批评英语含有性别歧视成分的人上认为这是一个敏感的问题,同时不定代词的单数不及普通可数名词单数明显。

本词典采取了诸多小步骤,以接受日常用法中的某些既成事实,以上方针仅是这些步骤的代表。我们不指望它们会受到所有人的欢迎,但在我们看来,觉得它们全然不可取的人并未真正接触现代英语。

这也触发了用法与权威的问题。两者必须相互佐证,否则得不到承认。如果它们之间的密切联系不复存在,如果权威没有用法来支持,那么,没有人会尊重这种权威。它会被视作不切实际、武断、老派,是自由表达的一个障碍。

与之类似,如果用法仅仅是人们说话作文的记录,不经任何编辑,也就得不到任何人的承认。若无权威的支持,人们将无法区分用法之优劣,有把握地教授或运用语言更无从谈起。若无标准或尺度来规范奇峰突起、千丘万壑的用法,在大体印象上觉得语言江河日下的人(也许我们大部分人都在此之列)会对此忧心忡忡。

任何像词典这样成功记载语言的文献本身就是对权威典籍的一个贡献。人们总相信词典告诉他们在语言中何为可为何不可。实际上,语言的规则十分灵活,但这一点却难以在词典中得到全部反映。不管编者在序言中说了多少他们仅仅是记录并遵循用法的话(如本文所说的那样),毫无疑问,他们作了成千上万包含主观判断成分的决定。如果他们新的用法印了出来,那么将其纳入词典的这一举动似乎便把这些用法当作语言的一部分了。

编者在编写本词典的过程中就知道,人们将以上述方式来审视本词典,因此采取了比较保守的编纂态度。偶或在用法说明中我们指出:某种区别已消失,或者某项学究气太浓的惯用法已遭淘汰。本词典以此来帮助那些希望找到某些似已消失的用法的人。

一部词典的个性

与此相同的许多评语都基本适用于本词典说明的内容。所有的词典都向读者呈现某种共同点。道德和政治问题可被压至最低限,但不可能全然避免。《柯林斯 COBUILD 英语词典》主要是有关英语语言的词典而非政治文献。它对当代英语所采取的立场经全面研究、集思广益而定。它对道德政治问题的立场寻求一种中立客观的姿态,当然不想惹是生非。

尽管人手很多,在历时几年的编纂工作中,我们至少是竭尽全力的做到了前后一致。我们尽量避免极端或者宗教主义的立场,但近年来有人警告说很平常的用法无意中也会带上性别、种族、道德或政治上冒犯的意味,我们注意到了这点。

编者及出版者衷心希望,这种以大家共同认可的方式表达语义的尝试能得到读者的支持,读者可以写信指出与此不符的地方,以便再版时综合大家的意见加以改进。

总结

综上所述,这是一本相当新颖而独特的词典,设计上考虑到了读者的使用要求。编者从独特的英语视角,将不计其数的新信息纳入词典,且行文简单直接。我们衷心希望使用者发现这是一本能使人获益匪浅的工具书。

主编 John Sinclair

A a

A, a, /eɪ, e/ A's, a's. 1 A is the first letter of the English alphabet. 英文字母表第一个字母。

2 From A to Z means including everything or including a very large number of things. 全部; 从头至尾。EG You have to have everything from A to Z. 你样样东西都得置备齐全。

3 From A to B means from one place to another. 从甲地到乙地。EG I just want a car that takes me from A to B. 我只求有部车把我从甲地送往乙地。

4 A, in music, is the sixth note in the scale of C major. [音乐] C 大调音阶中的第六音, A 音。

5 If you get an A as a mark for a piece of work or in an exam, your work is considered to be extremely good. (作业、考试等) 甲等, 头等, 优等。EG She got three A's this week. 她这礼拜得了三个甲等。

6 A or a is also an abbreviation for various words beginning with A or a, such as 'acceleration', 'ampere', 'answer', and 'at'. 以 A 或 a 起首的单词如 acceleration, ampere, answer, at 的缩写。

A □ In this dictionary A is used in the grammar notes beside entries to mean 'adjunct'. It is used in descriptions of verbs and descriptions of expressions. 本词典各词条边侧语法说明中的 A 意为“修饰语”, 用以修饰动词及短语。1 It is used in descriptions of intransitive (V) and transitive (V+O) verbs that need to be followed by an adjunct. 与须接修饰语的不及物动词 (V) 和及物动词 (V+O) 连用, 以表修饰。见 V+A 和 V+O+A. V+A 可以 behave 为例; V+O+A 可以 put 为例。EG He behaved in a very strange way... They behaved disgracefully... I put the book down... He put the paper in his pocket. 2 It is used in descriptions of expressions which function as an adjunct. 用于起修饰语作用的短语之中。见 PHR. 用作修饰语之短语的例子分见 full blast (blast 7.1) 和 of your own accord (accord 5). EG A radio was going full blast... Mrs Theswell might tell you of her own accord... I left of my own accord

a, an. A or an is the indefinite article. It is used at the beginning of noun groups which refer to only one thing or person. a 或 an 为不定冠词, 用于指一事物或一个人的名词词组之前。The form a is usually pronounced /ə/, but it is pronounced /eɪ, e/ when you are emphasizing it. The form an is used in front of words that begin with vowel sounds. It is usually pronounced /ən, ɒn/, but it is pronounced /æn, æn/ when you are emphasizing it. a 通常读作 /ə/, 强调时读作 /eɪ, e/. an 用于以元音开始的词之前, 通常读作 /ən, ɒn/, 强调时读作 /æn, æn/. 1 You use a or an at the beginning of noun groups for several reasons, for example when you are referring to someone or something by saying which particular class of people or things they belong to, when you do not want or need to say which particular person or thing you mean, or when you have not mentioned the person or thing before. (非特指的) 一个。参见 the. EG The windows were open and Tom could see a hallway... 窗户都开着, 汤姆看得见门厅... The examination confirmed that the weapon was an airgun... 检查证实, 所用武器是一枝气枪... She wanted to be an actress... 她想当一名演员... You should be able to get a job in Europe... 你应该能够在欧洲找到一份工作... He put a foot up on the rim of the tub... 他把一只脚放在浴缸的边缘上... a chap called Andrew... 一个名叫安德鲁的人。

2 You can use a or an instead of the number 'one'. It is often used in front of the numbers 'hundred', 'thousand', 'million', and 'billion', and in front of fractions such as 'quarter' and 'half'. (常用于数字 hundred, thousand, million, billion 及分数 quarter, half 等之前) = one. EG ... a million and a half dollars... 一百五十万美元... a year or two ago... 一两年之前... There were no officers on the patrol, just a corporal and six other guys. 巡逻队中并无军官, 只有一名下士和六名其他队员。3 used after fractions such as 'half', 'quarter', 'third', etc., and in front of the noun to which the fraction refers. 用于诸如 half, quarter, third 等分数之后, 并置于此种分数所指的名词之前。EG ... half a dozen... 半打... in less than one tenth of a second... 在不到十分之一秒的时间内... three-quarters of a loaf of bread... 一条面包的四分之三。

3 When you express rates, ratios, prices, and measurements, you can use a or an to say how many units apply to each of the items being measured, charged, etc. (用于比率、比例、价格、度量单位之前) 每一。EG He charges 100 dollars an hour... 他每小时收费一百美元...

N COUNT

PHR. USED AS AN A

PHR. USED AS AN A

N COUNT/UNCOUNT

N COUNT/UNCOUNT

... once a year... 一年一度... five pounds a metre... 每米五英镑。

4 You use a or an at the beginning of noun groups when you are saying something that applies to all members of the class, group, or type that is described by the noun group. Another way of making statements of this type is to use the plural, so that you can say 'a student has to work hard' or 'students have to work hard'. (一类事物中以一概全的) 任何一个。EG An ostrich cannot fly... 鸵鸟不会飞... A cyclist has to pay when he goes over the ferry. 骑自行车的人通过渡口必须付钱。

5 You sometimes use a or an in spoken English in front of nouns without any adjective in order to indicate that something is fairly long, great, or good in amount, extent, or value. For example, 'It rained for a time' means that it rained for quite a long time, and 'That's an idea' means that you think that it is quite a good idea. 在口语中 a 或 an 有时用于未加形容词的名词之前, 以表“相当长、大或好”之意; 如 It rained for a time 意为“雨下了很长一段时间”, That's an idea 意为“那是个好主意”。

6 You can use a or an in front of uncount nouns when they are preceded by adjectives or followed by words that describe the uncount noun more fully. 用于前加形容词或后接修饰语的不可数名词之前。EG ... a tremendous earnestness... 极度的认真... a happiness that he couldn't quite hide... 那种他无法完全掩饰的快乐... a keen appreciation of the power of the media... 对传播媒体力量的深刻领悟。

7 You can use a or an in front of mass nouns when you are referring to one single portion, type, or brand of something. (用于物质名词之前) 一客, 一种。EG Shall I pour you a coffee?... 要我再给你倒杯咖啡吗?... a fine red wine... 一种上等红葡萄酒。

8 You use a or an in front of nouns that end with '-ing' and are formed from verbs when you refer to one instance of the activity described by the verb. 用于动词名词之前以表示此种动作的一个实例。EG ... a stamping of feet... 跺脚... A falling-off in business was expected. 预期生意会趋清淡。

9 You use a or an in front of the names of days, dates, months, or festivals when you are referring to one particular instance of that day, date, month, or festival. 用于日子、月份、节日之前以表示一个特例。EG It's on a Friday, isn't it?... 那是在某个星期五, 对不?... a Christmas that I shall never forget... 一个永难忘怀的圣诞节。

10 You use a or an in front of the names of people for one person. 10.1 when you are referring to someone who you do not know personally or when you do not know anything about them except their name. (只知道其名而不知其人的) 某一个。EG You don't know a Mrs Burton-Cox, do you?... 你并不认识一位名叫柏顿·考克斯太太的人, 对吗?... A Mr Peter Walker agreed to buy the house from a Mrs Dorothy Boyle. 有位彼得·沃克先生同意从多萝西·博伊尔太太手里买下那栋房子。

10.2 when you want to refer to someone else who has the same character or qualities as the person named. (用于指出具有与某人相同特征时) 类似的一个。EG There is no way that an Iain Macleod or a Rab Butler would have agreed to such policies. 连伊恩·麦克劳德或拉布·巴特勒那样的人也决不会同意这些政策的。10.3 when you refer to someone who belongs to the family with that surname. (用于指出某人属于某姓氏家族时) 某姓氏家族中的一个。EG She was a Robertson before she married. 她婚前的姓氏是罗伯逊。

11 You use a or an in front of the names of painters, sculptors, or writers to refer to one individual painting, sculpture, or piece of writing by them (用于画家、雕刻家或作家姓名之前) 某人的一件作品。EG She noticed a Renoir on the wall and two Matisse's... 她注意到墙上有一幅雷诺阿和两幅马蒂斯的作品... There's a new David Lodge out this month. 本月份戴维·洛奇有一新作问世。

a- is added to adjectives to form other adjectives, which mean that someone or something does not have the feature or quality described by the original adjective. [前缀] (加在形容词前, 构成反意形容词) 无, 非。EG ... political 政治的 → apolitical 非政治的 ... moral 道德的 → amoral 非道德的 ... symmetrical 对称的 → asymmetrical 不对称的。

DET + N COUNT IN SING

DET + N COUNT IN SING

DET + N UNCOUNT + SUPP

DET + N MASS IN SING

DET + ING

DET + N COUNT IN SING

DET + N PROPER = a certain

DET + N PROPER

DET + N PROPER

DET + N PROPER

PREFIX = non-, un-

DET + N COUNT IN SING

DET + NUM. OR DET + N COUNT IN SING

DET + N COUNT IN SING

DET + N COUNT IN SING

AA /'eɪ'eɪ, 'e'e/. 1 The AA is a British motoring organization that helps members when their cars break down; an abbreviation for 'Automobile Association'. (英国)汽车协会(会员车辆抛锚时,该会可提供服务;为 Automobile Association 之略)。

2 AA is an organization that helps people who are suffering from alcoholism or who have given up alcoholic drinks for medical reasons; an abbreviation for 'Alcoholics Anonymous'. 戒酒协会(协助嗜酒者戒酒的组织;为 Alcoholics Anonymous 之略)。

a-back /ə'bak, ə'bak/. 见 take 条之短语 take aback.

abacus /ə'bakəs, ə'bakəs/. **abacuses**. An abacus is a frame holding rods with sliding beads on them. It is used in some eastern countries for counting and in other countries for teaching children to count. 算盘。

abandon /ə'bandən, ə'bandən/. **abandons, abandoning, abandoned**. 1 If you abandon something such as a place or object, you leave it permanently or for a long time, especially because you do not want to look after it any longer. 抛弃, 丢弃。EG *You're not supposed to abandon your car on the motorway.* 你不得把汽车抛弃在高速公路上。

2 If you abandon someone, especially someone you have responsibility for, you leave them and never go back to them. 遗弃, 离弃。EG *He then abandoned her and went off to live in Nigeria.* 接着, 他将她遗弃, 径自去尼日利亚居住了。

3 If you abandon something such as a piece of work, plan, or activity, you stop doing it before it is finished. 放弃(工作、计划、活动等)。EG *I had abandoned the search.* 我已经放弃搜寻。

4 If you abandon an idea or way of thinking, you stop thinking in that way. 放弃, 摒弃(意见或想法)。EG *Reputable scholars have now abandoned the notion...* 著名的学者现在都会摒弃了那种观念... *I have abandoned the idea of consistency.* 我已放弃必须前后一致的想发。

5 If you abandon ship, you get off it because it is sinking. (船舶失事下沉时)弃船。

6 If you abandon yourself to an emotion, you feel and think only about that emotion and nothing else. 放纵, 使沉溺。EG *She abandoned herself to grief.* 她悲不自胜。

7 If you do something with abandon, you behave in a wild, uncontrolled way and do not think or care about how you should behave. 放纵, 纵情。EG *The surplus food was consumed with joyous abandon.* 剩余的食物被一扫而光, 吃得开开心心。

abandoned /ə'bandənd, ə'bandənd/. 1 An abandoned place or building is one that is no longer used or occupied. 被遗弃的, 废弃的。EG *... an abandoned factory.* ...废弃的工厂。

2 An abandoned way of behaving is one that is careless, wild, and self-conscious. 放纵的, 纵情的。EG *Mr Reed gave an abandoned laugh.* 里德先生纵声大笑。

abandonment /ə'bandənmənt, ə'bandənmənt/. 1 The abandonment of a place, person, or thing is the act of leaving them permanently or for a long time. 抛弃; 遗弃; 放弃。EG *... the abandonment of the farms.* ...农庄的遗弃。

2 The abandonment of a piece of work, plan, or activity is the act of stopping doing it, especially before it is finished. (工作、计划、活动等之)放弃。EG *She disagreed with the abandonment of the project.* 她不同意放弃该计划。

abase /ə'beɪs, ə'bes/. **abases, abasing, abased**. If you abase yourself, you behave in a way which shows that you accept that something or someone else is much more important than you are. 贬抑, 使自卑。EG *... the crowds in the square, abasing themselves in front of the gleaming glass statue.* ...广场上在闪亮的玻璃雕像前自觉卑微渺小的人群。

abashed /ə'beɪʃt, ə'beɪʃt/. If you are abashed, you feel embarrassed and ashamed. 羞愧的, 惭愧的。EG *Sam, abashed by his father's words, said nothing.* ... 山姆听了父亲的一席话后, 羞愧得说不出话来... *The students looked guilty and abashed.* 那些学生显得歉疚而羞愧。

abate /ə'beɪt, ə'bet/. **abates, abating, abated**. When something abates or when someone abates it, it becomes much less strong or widespread; a fairly formal word. [正式]减少; 减退; 减轻。EG *My terror abated a little.* ... 我的恐惧稍有消减... *The industry should use the best practicable methods to abate pollution.* 产业界应该用最切实可行的好办法减少污染。

abatement /ə'beɪtmənt, ə'betmənt/. means a reduction in the strength or power of something; a formal word. [正式]减少; 减退; 减轻。EG *... the Noise Abatement Society.* ...减除噪音协会。

N PROPER;
the N

N PROPER

N COUNT
↑ calculator

V + O
≠ stay with

V + O
= desert
≠ stay with

V + O
= give up, quit
≠ continue, complete

V + O
= give up

FHR, VB
INFLXES

V + O (REFL) + A
(tr)
↑ release

N UNCOUNT;
USU
with + N
↑ freedom
≠ self-control

ADJ CLASSIF;
USU ATTRIB
= deserted, derelict

ADJ CLASSIF;
USU ATTRIB
= unashamed

N UNCOUNT;
USU + of
= desertion

N UNCOUNT;
USU + of
= shoving

V + O (REFL)
↑ lower
= humble, belittle

ADJ QUALIT;
PRED
≠ unashamed

V-ERG
↑ decrease
= lessen
≠ increase

N UNCOUNT

abattoir /ə'beɪ'twɑː, ə'beɪ'twɑː/. **abattoirs**. An abattoir is a place where animals are killed for meat. 屠宰场。

abbess /'æbɪs, 'æbɪs/. **abbesses**. An abbess is a nun who is in charge of the other nuns in a convent. 女修道院院长。EG *'When you leave here,' said the Abbess, 'you leave forever.'* “你一旦离开此地,”女修道院院长说,“你就别想回来。”

abbey /'æbi, 'æbi/. **abbeys**. An abbey is a church with buildings attached to it in which a community of monks or nuns live or used to live. 修道院; 大寺院; 大教堂。EG *The town is dominated by its huge Benedictine abbey.* 巍峨的本笃会修道院俯瞰着整个市镇。... Westminster Abbey. ...西敏寺。

abbot /'æbət, 'æbət/. **abbots**. An abbot is a monk who is in charge of the other monks in a monastery or abbey. 男修道院院长; 大寺院男住持。EG *The monks elected a new abbot.* 修道院的修士选出了新院长。

abbr. or **abbrev.** are abbreviations for 'abbreviation' or 'abbreviated'. 为 abbreviation 或 abbreviated 的缩写。

abbreviate /ə'brɪviət, ə'brɪviət/. **abbreviates, abbreviating, abbreviated**. 1 If you abbreviate something, you make it shorter. 缩短, 节略; 删节。EG *Don't be afraid to abbreviate, to cut a paragraph here, to shorten one there.* 别怕删节, 不必顾虑这儿删去一段, 那儿简缩一段。

◇ **abbreviated**. 缩短的, 节略的; 删节的。EG *Her lecture was an abbreviated version of a talk she had given the previous year.* 她这回的演讲乃是前一年所作演讲的节略翻版。

2 A word or phrase that is abbreviated has been made shorter by leaving out some of the letters or by using only the first letters of each word. 缩写, 简略。EG *'Post Office' is often abbreviated to 'PO'.* Post Office 常缩写为 PO。

abbreviation /ə'brɪvi'eɪʃən, ə'brɪvi'eɪʃən/. **abbreviations**. An abbreviation is a short form of a word or phrase, made by leaving out some of the letters or by using only the first letters of each word. 缩写(词), EG *... British Broadcasting Corporation, or BBC to give it the usual abbreviation.* ...英国广播公司, 或其常用的缩写名称 BBC。

ABC. 1 The ABC of a subject or activity is the parts of it that you have to learn and understand first because they are the most important and basic. 入门; 基础知识; 基本技能。EG *... good training grounds in which to learn the ABC of committee work.* ...可以学到委员会工作入门要领的良好训练场所。

2 Children who have learned their ABC have learned to recognize, write, or say the alphabet. 字母表。EG *She already knows her ABC.* 她已经学会全部字母了。

abdicate /'æbdɪkeɪt, 'æbdɪkeɪt/. **abdicates, abdicating, abdicated**. 1 If a king or queen abdicates, he or she resigns. (君王)退位, 逊位。EG *... the day Edward VIII abdicated.* ... 爱德华八世逊位的日子。◇ **abdication** /'æbdɪkeɪʃən, 'æbdɪkeɪʃən/. **abdications**. EG *... the abdication crisis of 1936.* ...1936年(爱德华八世)逊位所造成的危机。

2 If you abdicate your responsibility for something, you refuse to accept the responsibility for it any longer. 放弃(责任)。EG *... we would be abdicating our responsibility to the local community.* ...我们将把责任权限交付给当地公众。◇ **abdication**. 放弃。EG *... an abdication of political responsibility.* ...政治责任的放弃。

3 If you abdicate a right or some power that you have, you choose not to take advantage of it. 放弃(权利, 权力等)。EG *... abdicating her ability to control her environment.* ...不再发挥她控制周围环境的能力。

abdomen /'æbdəmən, 'æbdəmən/. **abdomens**. The abdomen is the part of the body below the chest where the stomach and intestines are. 腹, 腹部。EG *She was admitted to hospital with a pain in her abdomen.* 她因腹痛而住院治疗。

abdominal /'æbdəmɪnəl, 'æbdəmɪnəl/. is used to describe something that is situated in the abdomen or forms part of it. 腹部的。EG *They suffered abdominal pains.* 他们得了腹痛。

abduct /'æbdʌkt, 'æbdʌkt/. **abducts, abducting, abducted**. If someone abducts another person, they take them away, using force. 绑架, 劫持。EG *He was afraid of being abducted by a rival gang.* 他怕遭敌对帮派绑架。◇ **abduction** /'æbdʌkʃən, 'æbdʌkʃən/. **abductions**. EG *... the recent abduction of his son.* ...他儿子最近被人绑架一事。

abed /ə'bed, ə'bed/. If you are abed, you are in bed; an old-fashioned word. [旧]在床上, 卧床的。

N COUNT

N COUNT, ALSO
IN TITLES
= mother superior

N COUNT, ALSO
IN NAMES
AFTER N
↑ church
= convent, monastery

N COUNT, ALSO
IN TITLES

V + O
↑ shorten
= reduce
≠ expand

◇ ADJ CLASSIF
↑ shortened
= abridged

V + O
↑ shorten
≠ lengthen

N COUNT
↑ shortening
= contraction

N SING;
the + N + of
↑ facts
= basics

N SING;
DET POSS + N

V OR V + O
≠ step down

◇ N UNCOUNT/
COUNT

V + O
= shirk
≠ accept

◇ N UNCOUNT
COUNT + SUPP

V + O
↑ renounce
= waive, give up

N COUNT

ADJ CLASSIF;
USU ATTRIB

V + O
↑ take away
= kidnap

◇ N UNCOUNT/
COUNT

ADJ CLASSIF;
PRED